

英語翻訳者養成コース

総合翻訳・基礎科レベル 体験レッスン

翻訳課題

The stepped-up efforts of Japanese carmakers to enter strategic partnerships with players in other sectors, as they try to remain competitive in a rapidly evolving industry, are being showcased at this year's International Consumer Electronics Show, which kicked off here Thursday.

“No automaker can do everything at once and alone,” especially when it comes to electric vehicles, connected cars and automated driving, Nissan Motor CEO Carlos Ghosn said in Thursday's keynote speech at CES. “When we do not have the technologies in-house, we are partnering to find the best innovation.”

英語翻訳者養成コース

総合翻訳・基礎科レベル 体験レッスン

翻訳課題<訳例>

日本の自動車メーカーは急速に発展する業界で競争力を維持しようと努めており、他の分野の企業との戦略的提携に向けた取り組みを強化している。こうした取り組みが、木曜日に当地（米ラスベガス）で開催した今年の家電見本市「CES」で披露されている。

日産自動車のカルロス・ゴーン最高経営責任者（CEO）は木曜日に CES で行われた基調講演で、特に電気自動車（EV）やコネクテッドカー、自動運転に関しては「全てを同時に自社単独でできる自動車メーカーはない」と発言。「そうした技術が社内にはない場合には、最高のイノベーションを手に入れるために他社と提携することになっている」と述べた。